



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scot  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Formation en français	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> MA021-200042/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> MA021-20-0042	<b>Date</b> 2020-11-03
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-219-11100	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-0-85070 (219)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Atlantic Standard Time AST <b>on - le 2020-11-10</b> Heure Normale de l'Atlantique HNA	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Richard, Linda K.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal219
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 402-9059 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## **MODIFICATION 2**

**MA021-200042**

Cet amendement est publié en réponse à ce qui suit:

### **1. QUESTIONS DES SOUMISSIONAIRES**

#### **Question 1 :**

Dans la base de paiement à l'annexe «B», il n'y a qu'un seul type d'évaluation (une évaluation par apprenant potentiel). Cependant, dans l'énoncé de travail, vous mentionnez une évaluation préliminaire pour les nouveaux apprenants ainsi que des évaluations de recrues potentielles, ce qui implique deux types différents d'évaluations linguistiques. Pourriez-vous s'il vous plaît ajouter un deuxième type d'évaluation pour les recrues potentielles dans la base de paiement avec la quantité estimée?

#### **Réponse 1 :**

Veuillez consulter la base de paiement révisée ci-dessous.

#### **Question 2 :**

Est-il correct de supposer que l'annexe «D» concerne uniquement les ressources pédagogiques?

#### **Réponse 2 :**

L'annexe D couvre tous les membres proposés, les ressources pédagogiques et le conseiller pédagogique.

#### **Question 3 :**

Pourriez-vous clarifier cette phrase qui se trouve dans le tableau «Description détaillée de la ressource proposée» à la p. 34: Rôle requis pour la ressource de formation ou pédagogique?

#### **Réponse 3 :**

Pour clarifier, cela signifierait que le membre proposé est une ressource de formation / d'enseignement ou le conseiller pédagogique.

#### **Question 4 :**

Dans le tableau «Description détaillée de la ressource proposée» à la p.34, pourriez-vous clarifier ce à quoi vous faites référence lorsque vous mentionnez le projet. Nos tuteurs ne sont pas affectés à des

projets ou clients spécifiques, ils peuvent travailler avec des apprenants provenant de nombreux de nos clients tout au long de la semaine.

**Réponse 4 :**

Expérience antérieure avec le même type de travail / similaire pour démontrer la capacité d'exécuter ce qui est requis dans l'énoncé des travaux situé à l'annexe «A».

**Question 5 :**

At RT4iii) is the requirement to confirm the hours in the day in which the training was provided, or the total amount of training time provided? If you are looking for the amount of training time provided, is it okay to provide the hours of experience for the whole duration period instead of a weekly basis?

**Réponse 5 :**

RT4 demande de confirmer le nombre de semaines et d'heures par semaine dans chaque période de durée. Nous NE POUVONS PAS accepter l'alternative.

**Question 6 :**

If the lessons are to be given with WebEx are the learners sending the links to their teacher before each meeting?

**Réponse 6 :**

Quelle que soit l'application de réunion utilisée, les enseignants établissent le calendrier après discussion avec les apprenants en ce qui concerne la disponibilité. Certains employés travaillent de nuit, rétrogradent, les week-ends, etc., et les cours sont programmés pour s'assurer que le timing répond aux besoins des apprenants ainsi que de l'enseignant. Une fois l'heure réglée, l'enseignant confirme / programme avec l'apprenant. Ainsi pour WebEx ou toute autre application de réunion, les liens seraient envoyés par l'enseignant après discussion avec l'apprenant.

## **2. SELON L'ANNEXE «B» BASE DE PAIEMENT**

**Supprimer :** Dans son intégralité

**Insérer :** L'annexe B révisée suivante

## **ANNEXE B**

### **BASE DE PAIEMENT**

L'entrepreneur doit indiquer un taux horaire ferme tout compris pour tous les travaux à exécuter, lequel taux doit comprendre le coût de la main-d'œuvre, les coûts directs du matériel et des fournitures, les dépenses générales et administratives, les évaluations des participants, les coûts indirects, les bénéfices et toute autre dépense susceptible d'être engagée en lien avec le contrat.

Les frais de déplacement et de subsistance ne seront pas payés dans le cadre du présent contrat.

Le total de l'évaluation de la proposition financière sera utilisé à des fins d'évaluation seulement et ne constitue pas un engagement de la part de MA.

Tous les prix pour effectuer les travaux tels qu'ils sont décrits dans l'énoncé des travaux à l'annexe A doivent être inclus et expliqués dans cette pièce jointe, et ils doivent être présentés dans le cadre de votre proposition financière avant la date de clôture des soumissions. Le prix proposé doit comprendre tous les services requis, comme le service de dépannage, les droits de permis, les heures de préparation des formateurs, la préparation des examens, etc. Les coûts additionnels ne seront pas pris en considération.

L'offrant DOIT remplir les colonnes correspondant aux taux standards (B) et au total calculé (C) pour tous les articles figurant dans les tableaux ci-dessous. Faites le total en additionnant les totaux multipliés, colonne C. Remplissez les colonnes correspondant au taux horaire (F) et au prix calculé (G). Remplissez la colonne correspondant au coût total en additionnant le total de (C) et le total de (G). Si le prix évalué total n'est pas calculé correctement, le taux unitaire prévaudra.

Le montant estimatif des dépenses doit être indiqué en dollars canadiens et ne doit inclure aucun montant de taxe sur les produits et services (TPS) ou de taxe de vente harmonisée (TVH), le cas échéant.

Le nombre d'heures estimatif indiqué dans les tableaux 1, 2 et 3 sera utilisé à des fins d'évaluation seulement, et aucun nombre d'heures n'est garanti.

Les **périodes de tarification** pour ce besoin seront les suivantes :

Période initiale du contrat (deux ans)

1<sup>re</sup> période optionnelle (deux ans)

2<sup>e</sup> période optionnelle (un an)

**Tableau 1 – PÉRIODE INITIALE (DEUX ANS) DU CONTRAT**

Point	Description du rôle	Utilisation estimée	Taux standard, années 1 et 2	Total calculé	
		(A)	(B)	(A x B) = (C)	
1.1	Évaluation Préliminaire	120 HEURES	_____ \$/h	_____ \$	
1.2	Évaluation	120 HEURES	_____ \$/h	_____ \$	
1.3	Frais annuels afférents au programme d'apprentissage en ligne et au système de gestion de l'apprentissage	2 ANS	_____ \$	_____ \$	
( C ) Sous-total				_____ \$	
		<b>Nombre de participants (D)</b>	<b>Utilisation estimée (E)</b>	<b>Taux horaire par participant (F)</b>	<b>Prix calculé (D x E) x F = (G)</b>
1.4	Instruction	120	52 HEURES	_____ \$/h	_____ \$
<b>SOUS TOTAL (= C + G) = (H)</b>				_____ \$	
<b>COÛT TOTAL (H) x 2</b>				_____ \$	

**Tableau 2 – PÉRIODE D’OPTION 1 (DEUX ANS)**

Point	Description du rôle	Utilisation estimée	Taux standard période d’option 1	Total calculé	
		(A)	(B)	(A x B) = (C)	
2.1	Évaluation Préliminaire	120 HEURES	_____ \$/h	_____ \$	
2.2	Évaluation	120 HEURES			
2.3	Frais annuels afférents au programme d’apprentissage en ligne et au système de gestion de l’apprentissage	2 ANS	_____ \$	_____ \$	
( C ) Sous-total				_____ \$	
		<b>Nombre de participants (D)</b>	<b>Utilisation estimée (E)</b>	<b>Taux horaire par participant (F)</b>	<b>Prix calculé (D x E) x F = (G)</b>
2.4	Instruction	120	52 HEURES	_____ \$/h	_____ \$
<b>SOUS TOTAL (= C + G) = (H)</b>				_____ \$	
<b>COÛT TOTAL (H) x 2</b>				_____ \$	

**Tableau 3 – PÉRIODE D’OPTION 2 (UN AN)**

Point	Description du rôle	Utilisation estimée	Taux standard période d’option 2	Total calculé	
		(A)	(B)	(A x B) = (C)	
3.1	Évaluation Préliminaire	120 HEURES	_____ \$/h	_____ \$	
3.2	Évaluation	120 HEURES			
3.3	Frais annuels afférents au programme d’apprentissage en ligne et au système de gestion de l’apprentissage	2 ANS	_____ \$	_____ \$	
( C ) Sous-total				_____ \$	
		<b>Nombre de participants (D)</b>	<b>Utilisation estimée (E)</b>	<b>Taux horaire par participant (F)</b>	<b>Prix calculé (D x E) x F = (G)</b>
3.4	Instruction	120	52	_____ \$/h	_____ \$
<b>COÛT TOTAL (= C + G) = (H)</b>				_____ \$	

**SOMME FINALE**

<b>Total Tableau 1</b>	<b>\$</b>
<b>Total Tableau 2</b>	<b>\$</b>
<b>Total Tableau 3</b>	<b>\$</b>
<b>Somme Finale</b>	<b>\$</b>

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangée.